

СТАНОВИЩЕ

ОТ ПРОФ. Д. Н. ПЕТЪР ГЕОРГИЕВ СОТИРОВ, УНИВЕРСИТЕТ "МАРИЯ КЮРИ - СКЛОДОВСКА", ЛЮБЛИН, ПОЛША, ЧЛЕН НА НАУЧНОТО ЖУРИ В КОНКУРСА ЗА АКАДЕМИЧНАТА ДЛЪЖНОСТ ДОЦЕНТ ПО ПРОФЕСИОНАЛНО НАПРАВЛЕНИЕ 2.1. ФИЛОЛОГИЯ (БЪЛГАРСКИ ЕЗИК - СТИЛИСТИКА), ОБЯВЕН ОТ ЮЗУ „НЕОФИТ РИЛСКИ“ В „ДЪРЖАВЕН ВЕСТНИК“, БР. 42/12.05.2020

В обявения конкурс единствена кандидатка е гл. ас. д-р Биляна Божинова Тодорова. От представените документи следва, че процедурата е в съответствие с изискванията на нормативната уредба в тази област, а кандидатката отговаря на минималните национални изисквания за „доцент“, видно от приложената таблица.

Биографични данни и академично развитие на кандидатката

Гл. ас. д-р Биляна Божинова Тодорова е завършила специалността българска филология в ЮЗУ "Неофит Рилски" през 1998 г., придобивайки квалификацията *Магистър по българска филология и учител по български език в средното училище*. През 2020 г. е завършила специалността английска филология, с което е получила професионалната квалификация *Учител по английски език в средното училище*, а през 2014 г. е участвала и в магистърската програма „Превод и съвременна англоезична литература“ в рамките на специалността английска филология, с което е придобила званието "магистър". В периода 1999 - 2002 г. е била редовен докторант в ЮЗУ "Неофит Рилски" по специалността Български език, а през 2005 г. е защитила дисертационен труд за придобиване на образователната и научна степен "доктор" със заглавие „Структура на публицистичния текст (по материали от новата българска преса – 1999/2004)".

Гл. ас. д-р Биляна Б. Тодорова е работила като учител по български език и литература и като учител по английски език в системата на средното образование, а от 2001 г. и в момента работи в ЮЗУ "Неофит Рилски" в Благоевград – последователно като хоноруван асистент, редовен асистент доктор и главен асистент. Като университетски преподавател е провеждала занятия (лекции и упражнения) главно в областта на съвременния

български език (граматика, стилистика, лингвистика на текста, методика на преподаването на българския език като роден и като чужд). Във връзка с преподавателската си дейност, самостоятелно и в съавторство, е изготвяла разнообразни учебни програми, публикувала е също учебници и учебни помагала.

Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидатката

От представената в конкурса документация следва, че гл. ас. д-р Биляна Б. Тодорова в периода след защитата на докторската си теза (2005 г.) се отличава с много висока научна активност. Свидетелство за това е големият брой публикации: 2 научни монографии (едната в съавторство), над 50 статии в списания и сборници, както и голям брой рецензии, хроники и отзиви. Заслужава да се отбележи, че повечето текстове са публикувани в издания (списания и сборници) с много висок международен престиж, напр. такива, които са реферирани в научни бази като ERIH+, SCOPUS, WoS и др. В много добра светлина кандидатката представят също: участието ѝ в научни и научно-приложни проекти (12), участието ѝ с доклади в голям брой национални и международни конференции (48), активната международна научна мобилност, изразяваща се в участие в програмата ЕРАЗЪМ, в реализацията на специализации в известни научни центрове (напр. в семинара по етнолингвистика на проф. Йежи Бартмински), в участието в летни школи и др. За отбелязване е също членството ѝ в редакционните и програмните съвети на редица български и чуждестранни научни издателства. Всичко това показва, че д-р Биляна Б. Тодорова вече притежава достатъчен научен опит, има изграден свой научен профил и е позната на широките български и международни научни среди.

Оценка на научните и на практическите резултати и приноси на представената за участие в конкурса творческа продукция

В конкурса за заемане на академичната длъжност "доцент" гл. ас. д-р Биляна Б. Тодорова е представила 20 публикации, сред тях: 1 научна монография, 1 учебно ръководство, 18 научни статии. В тематично отношение всички те се отнасят към парадигмата на стилистиката, но съвсем основателно може да се говори и за интердисциплинарен подход в

изследванията, тъй като много от представените за оценяване текстове съдържат аспекти от областта на прагматиката, анализа на дискурса, социолингвистиката и когнитивната лингвистика. В преобладаващата част от публикациите обект на изследване е явлението 'компютърно опосредствана комуникация' (КОК), три текста са фокусирани върху езика на средствата за масова комуникация (вестници и телевизия), една статия е посветена на проблемите на устната комуникация.

Сред представените публикации трябва да се отличи монографията "Лингвистични особености на компютърно опосредстваната комуникация" (2015, с. 190), която е представена като хабилитационен труд. Запознаването с книгата убеждава, че това е пълно и задълбочено изследване на една особено актуална и все още недостатъчно разработена в България проблематика с ярко изразени приложни аспекти. Компютърно опосредстваната комуникация, която се отличава с постоянно нарастваща масовост и с особена динамика, тук е изследвана с дълбоко разбиране, въз основа на богат езиков материал (взет от най-големия български интернет форум *bg-mamma*) и с използване на адекватна изследователска методика. Монографията съдържа увод, три глави, заключение и библиография. В увода много ясно и убедително са представени актуалността на проблематика, същността на езиковия материал, целите и задачите на изследването. В първата глава, която има теоретично-описателен характер, авторката е показала много висока библиографска култура. Прави впечатление нейното добро познаване на основните школи и автори от областта, чиито изследвания са представени обективно, често критично и с подходящ авторски коментар. Централни в монографията са главите, които съдържат резултатите от проведеня анализ: "Формално-граматични особености на общуването във форумите на *bg-mamma*" и "Лексикални особености на общуването в общуването във форумите на *bg-mamma*". Проведеният анализ е подробен, задълбочен, прецизен, илюстриран с подходящи примери и представен на език, отличаващ се с висока четивност. Въз основа на извършения анализ авторката е формулирала изводи, които засягат статута на КОК като езиково-комуникативен тип и неговите езикови особености (фонетични, граматични, лексикални). Изводите са интересни, логични и значително разширяват знанието за изследвания дискурс.

Темата за компютърно опосредстваната комуникация присъства и в други, по-късно публикувани научни статии, които са посветени на

отделни аспекти на изследвания езиков тип. Някои от текстовете са посветени на жанровата и стиловата диференциация на текстовете на КОК (№ 12, 9), други - на езиковите особености на социолекта на участничките във форума *bg-tatma* (№ 8, 14, 18), трета група текстове разкрива спецификата и класификацията на корпусни данни от областта на КОК (№ 3, 8, 11). Особено интересни са статиите, които съдържат културни, когнитивни и прагматични аспекти, напр. по темата за *смешното* (№ 7) или за прагматичните функции на определени изрази (№ 4, 13). Всички тези статии добавят нови щрихи към образа на комуникацията в интернет и потвърждават научната зрялост на д-р Биляна Тодорова.

Като интересни и задълбочени могат да бъдат определени също и изследванията, посветени на езика на масмедиите (№ 17, 19, 20), както и тези по проблемите на устната комуникация (№ 6). В списъка с представените публикации важно е присъствието на учебно пособие (по стилистика – № 2). За един университетски преподавател изготвянето на подобно пособие е не само въпрос на престиж, но и свидетелство за натрупан опит и отговорност към обучаваните студенти.

Заклучение

Запознаването с научната продукция на гл. ас. д-р Биляна Божнинова Тодорова убеждава, че кандидатката е учен с много добра теоретична и методологическа подготовка, с натрупан изследователски опит и с изграден собствен авторски почерк. Изследванията ѝ са публикувани в международно признати издания, те са новаторски и значително разширяват знанието за изследваните обекти. Висока оценка заслужава също цялостната ѝ преподавателска и организационна дейност. Въз основа на горното с пълна убеденост предлагам на уважаемото научно жури гл. ас. д-р Биляна Божинова Тодорова да бъде одобрена за заемане на академичната длъжност "доцент."

Люблин, 10.08. 2020 г.

Проф. д. н. Петър Георгиев Сотиров

STATEMENT

BY PROF. SC.D. PETAR SOTIROV, MARIA CURIE SKLODOVSKA UNIVERSITY IN LUBLIN, POLAND, MEMBER OF THE ACADEMIC JURY IN THE HABILITATION PROCEDURE FOR OCCUPYING THE ACADEMIC POSITION "ASSOCIATE PROFESSOR" IN PROFESSIONAL FIELD 2.1. PHILOLOGY (BULGARIAN LANGUAGE - STYLISTICS) ANNOUNCED BY SOUTH-WEST UNIVERSITY "NEOFIT RILSKI" IN THE *STATE GAZETTE*, NO. 42/12.05.2020

Dr. Biliana B. Todorova in the period after the defense of her doctoral thesis (2005) is characterized by a very high scientific activity. This can be seen in the large number of publications: 2 scientific monographs (one co-authored), over 50 articles in journals and collections, as well as a large number of reviews, chronicles. Most of the texts have been published in journals (magazines and anthologies) with very high international prestige, e.g. those that are referenced in scientific databases such as ERIH +, SCOPUS, WoS, etc. They also speak very well about the candidate: her participation in scientific and applied research projects (12), her participation with reports in a large number (48) of national and international conferences, the active international scientific mobility expressed in participation in the ERASMUS program, realization of specializations in well-known research centres (e.g. in the seminar on ethnolinguistics of Prof. Jerzy Bartminski), summer schools, etc. It is also worth noting that she is a member of the editorial and program boards of many Bulgarian and foreign scientific publishers. All this shows that Dr. Biliana Todorova has already gained sufficient scientific experience, has developed her own scientific profile and is known to the broad Bulgarian and international scientific community.

In the competition for the academic position "Associate Professor" Dr. Biliana B. Todorova has presented 20 publications: 1 scientific monograph, 1 textbook, and 18 scientific articles. Thematically, they all represent the paradigm of stylistics. It is quite reasonable to speak of an interdisciplinary approach in the research, as many of the texts presented for evaluation contain aspects of pragmatics, discourse analysis, sociolinguistics and cognitive linguistics. In the majority of the publications the subject of the research is the phenomenon of 'computer-mediated communication' (COC), three texts are focused on the language of the media (newspapers and television), one article is devoted to the problems of oral communication.

Among the presented publications the most important is the monograph "Linguistic features of computer-mediated communication" (2015, p. 190), which is presented as a habilitation thesis. This is a complete and in-depth study of particularly topical and still insufficiently developed issues with pronounced applied aspects. Computer-mediated communication, which is constantly

growing in mass and with special dynamics, is studied here with deep understanding, basing on rich language material (taken from the largest Bulgarian Internet forum bg-mamma) and using adequate research methodology. On the basis of the analysis, the author has formulated conclusions that affect the status of the COC as a linguistic-communicative type and its linguistic features (phonetic, grammatical, lexical). The conclusions are interesting, logical and significantly expand the knowledge of the studied discourse.

The topic of computer-mediated communication is present in other, later published scientific articles, which are devoted to certain aspects of the studied language type. Of particular interest are articles that contain cultural, cognitive and pragmatic aspects, e.g. on the subject of the ridiculous or pragmatic functions of certain expressions. All these articles add new touches to the image of communication on the Internet and confirm the scientific maturity of Dr. Biliانا Todorova. The research on the language of the mass media, as well as those on the problems of oral communication, can also be described as interesting and in-depth.

It is important that the candidate is engaged in the preparation of a textbook on stylistics. For a university lecturer, this is not only a matter of prestige, but also a testament to the experience and responsibility towards the students she teaches.

Conclusion

The scientific production of Dr. Biliана Bozhnina Todorova shows that the candidate is a scientist with very good theoretical and methodological training, with accumulated research experience and with his own author profile. Her research has been published in internationally recognized journals, they are innovative and significantly expand the knowledge of the studied objects. The overall teaching and organizational work of the candidate also deserve high praise. Based on the above, I propose with full conviction to the esteemed scientific jury Dr. Biliана Bozhnina Todorova to be approved to hold the academic position of "Associate Professor".

Lublin, 10/08/2020

Prof. Sc.D. Petar Sotirov